



## EnergySand-Multibrush120



PEUGEOT OUTILLAGE

132320-A-20231214



FR MANUEL D'UTILISATION (Notice originale):  
NL HANDBOEK (Vertaling van het oorspronkelijke):  
ES MANUAL (Traducción del original):  
PT MANUAL (Tradução do manual original):  
IT MANUAL (Traduzione dell'avvertenza originale):  
EN USING MANUAL (Original manual translation):

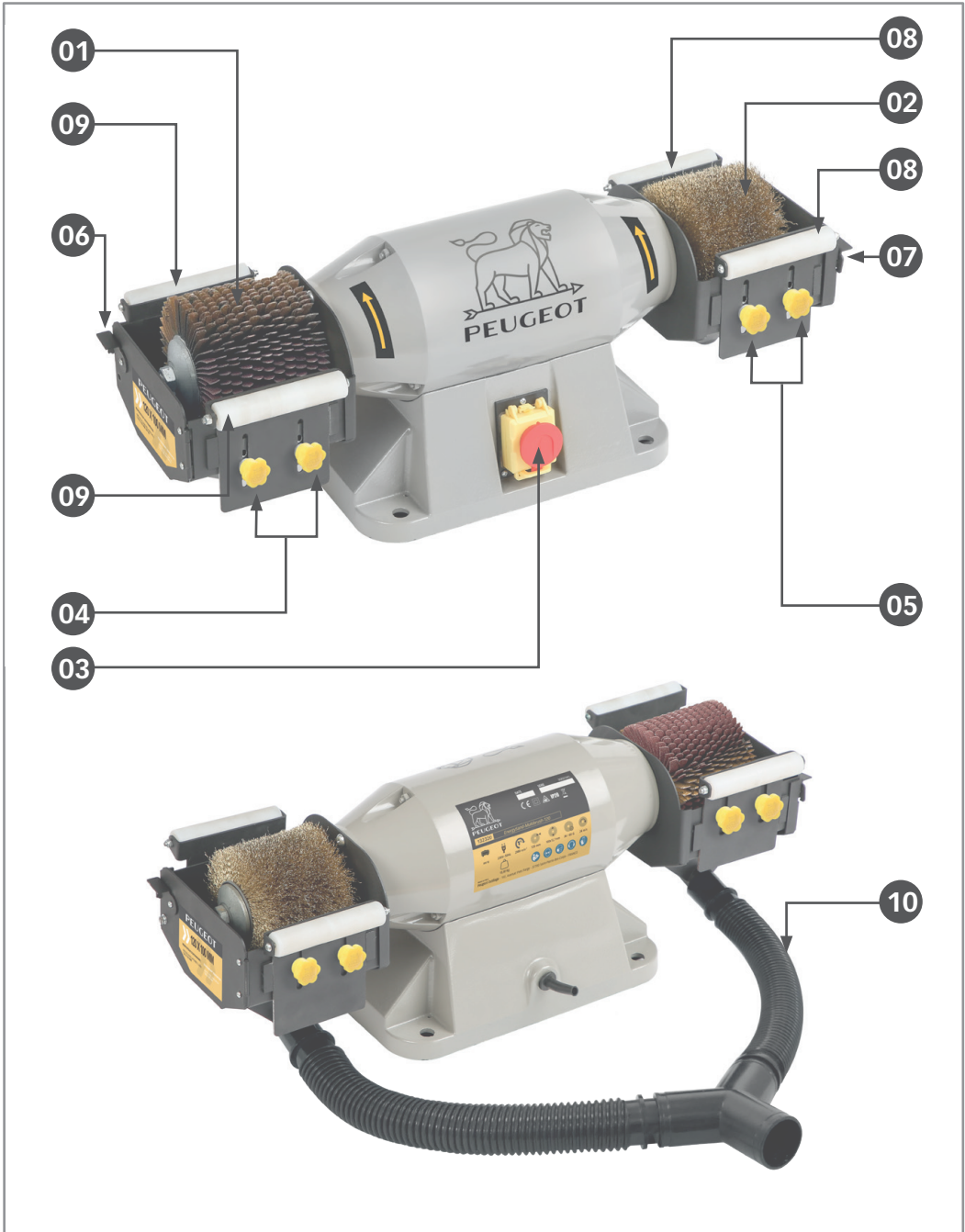
*Rénovateur stationnaire à brosses interchangeables*  
*Stationnaire vernieuwer met verwisselbare borstels*  
*Renovador estacionario con cepillos intercambiables.*  
*Renovador estacionário com escovas intercambiáveis*  
*Rinnovatore stazionario con spazzole intercambiabili*  
*Stationary renovator with interchangeable brushes*



# A

## Description et repérage des organes de la machine

Description and location of machine parts





Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



11

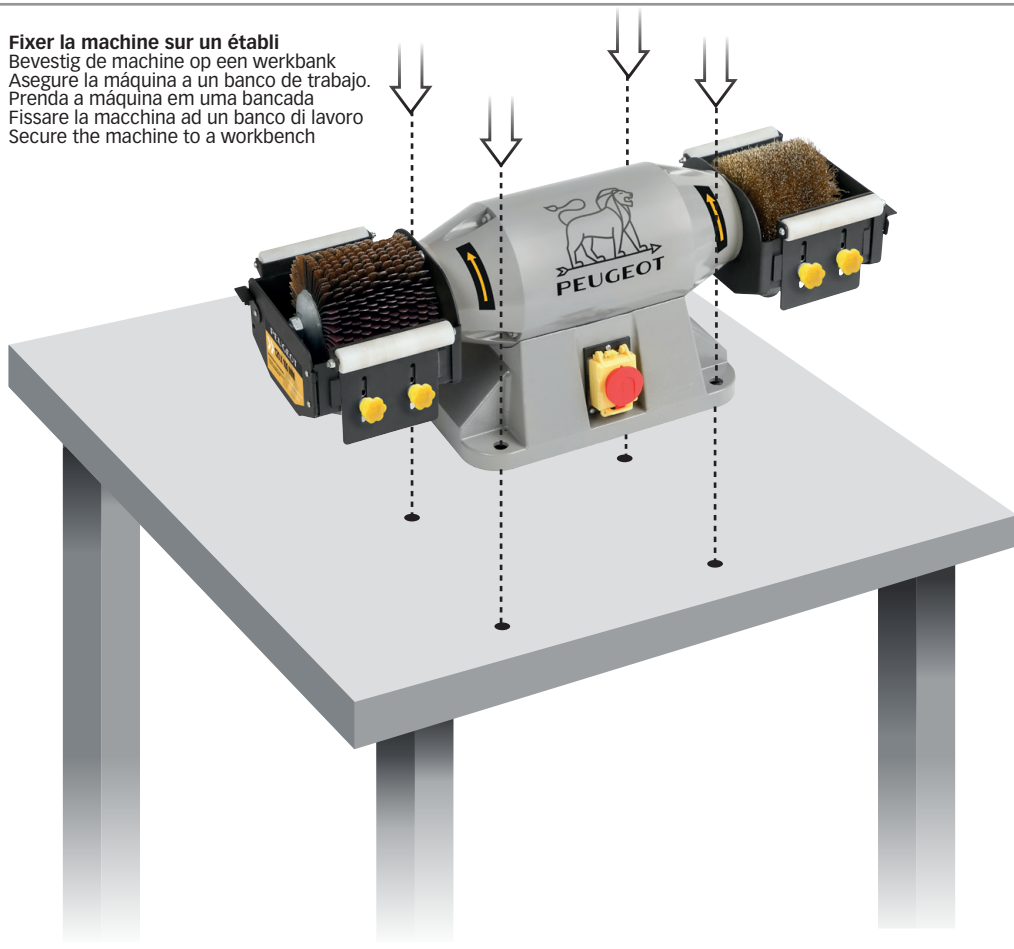


10



12

**Fixer la machine sur un établi**  
Bevestig de machine op een werkbank  
Asegure la máquina a un banco de trabajo.  
Prenda a máquina em uma bancada  
Fissare la macchina ad un banco di lavoro  
Secure the machine to a workbench



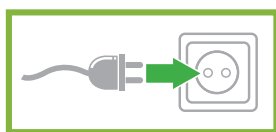
# D

## Assemblage de la machine Machine assembly

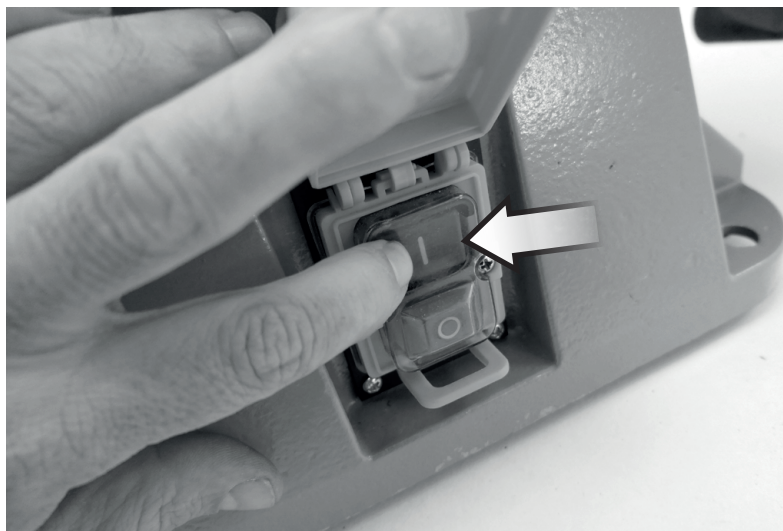


01





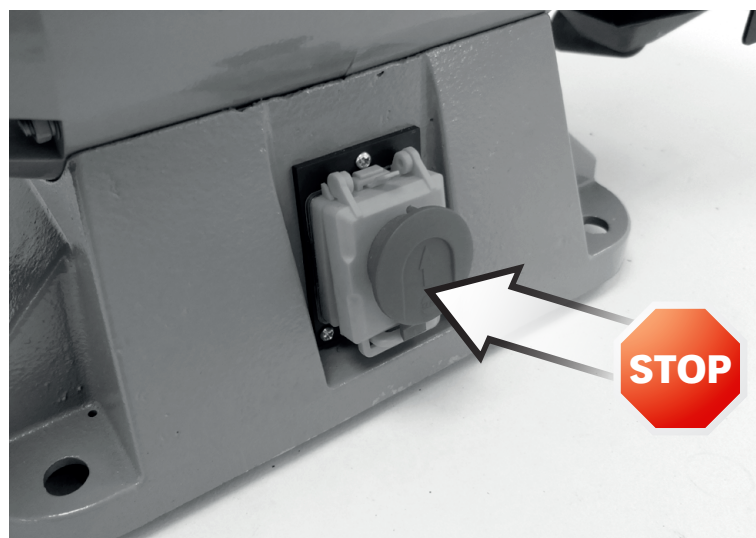
01



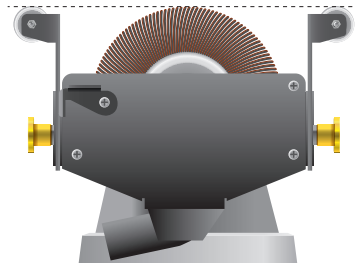
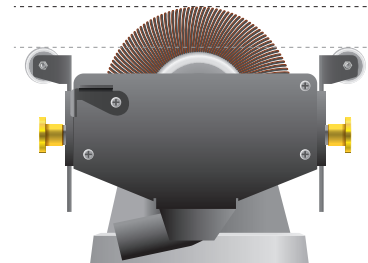
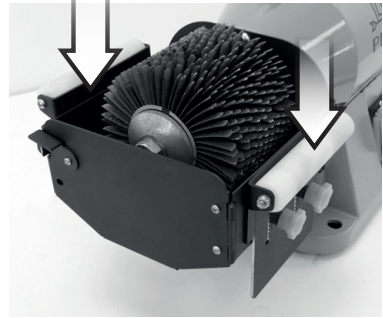
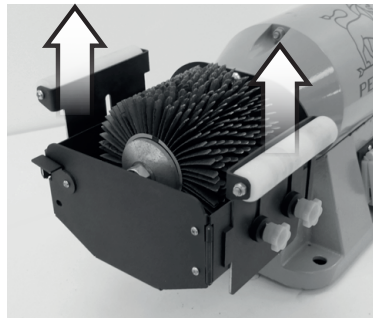
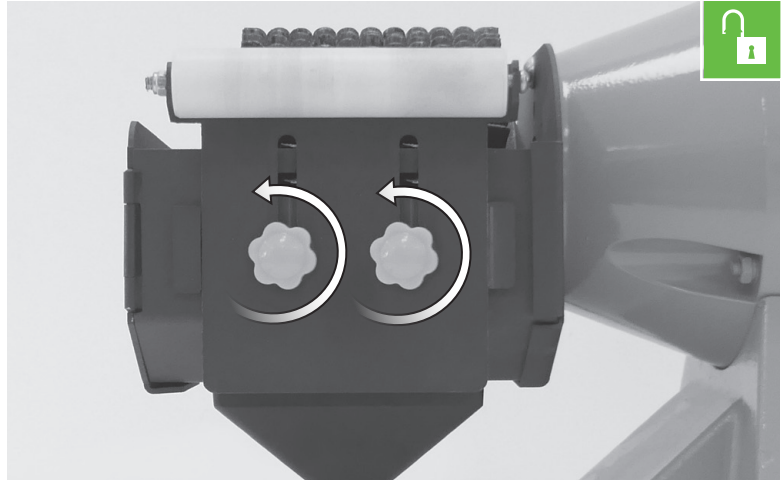
02

Arrêt d'urgence :  
interrupteur coup de  
poing

Noodstop :  
paddenstoel hoofd  
schakelaar  
Parada de emergencia :  
interruptor de cabeça  
de seta  
Parada de emergência :  
interruptor de cabeça de  
cogumelo  
Arresto di emergenza :  
interruttore a fungo  
Emergency stop :  
kill switch



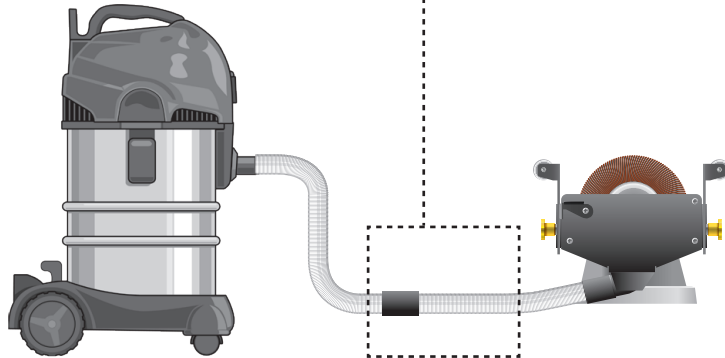
03

**Réglage de la hauteur de travail**  
Werkhoogteverstelling  
Ajuste de altura de trabajo  
Regolazione dell'altezza di lavoro  
Working height adjustment

- 04** **Connecter la machine à un aspirateur**  
 Sluit de machine aan op een stofzuiger  
 Conecte a máquina a una aspiradora.  
 Conecte a máquina a um aspirador de pó  
 Collegare la macchina ad un aspirapolvere  
 Connect the machine to a vacuum cleaner



05



**Pour une meilleure aspiration, bouchez le tube d'aspiration non utilisé avec le bouchon fourni.**

Voor een betere zuigkracht sluit u de ongebruikte zuigbuis af met de meegeleverde dop.

Para una mejor succión, tape el tubo de succión no utilizado con la tapa proporcionada.

Para uma melhor sucção, tampe o tubo de sucção não utilizado com a tampa fornecida.

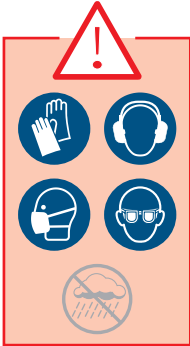
Per una migliore aspirazione, tappare il tubo di aspirazione non utilizzato con il tappo in dotazione.

For better suction, cap the unused suction tube with the cap provided.

12



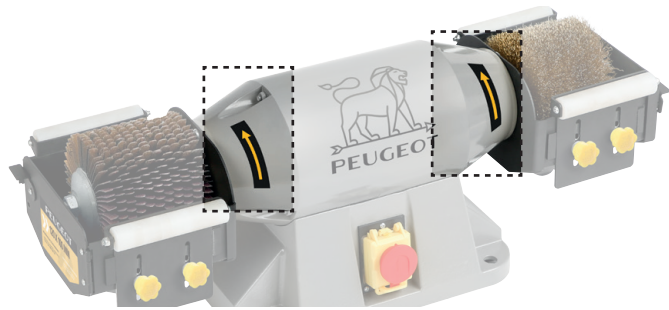
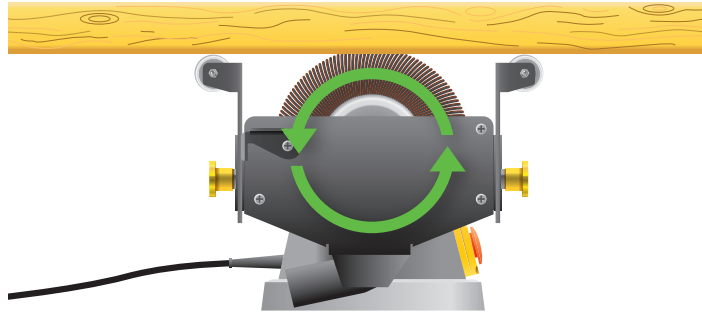




06

**Sens de travail de la pièce à rénover**

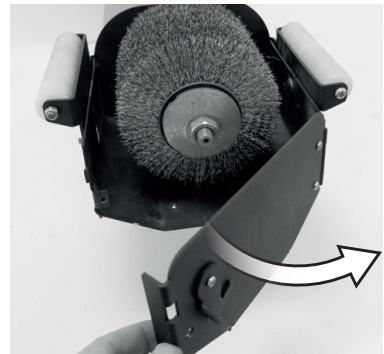
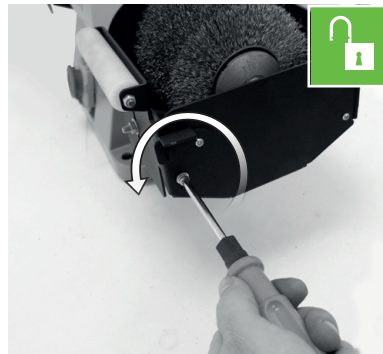
Werkrichting van de te renoveren ruimte  
 Dirección de trabajo de la habitación a renovar.  
 Direção de trabalho da sala a ser reformada  
 Direzione lavori del locale da ristrutturare  
 Working direction of the room to be renovated

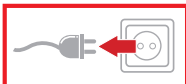


07

**Changement des brosses**

Borstels verwisselen  
 Cambiar cepillos  
 Trocando pincéis  
 Cambiare le spazzole  
 Brushes replacement





08



Avant toute opération sur la maintenance de la machine, la débrancher du secteur **IMPERATIVEMENT !**

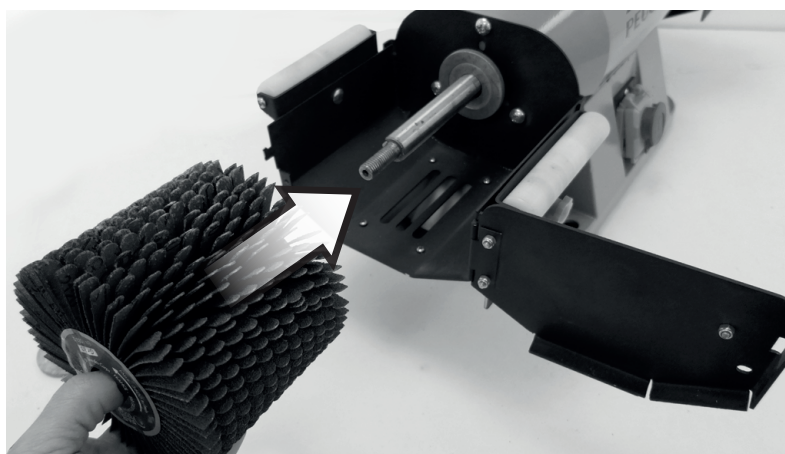
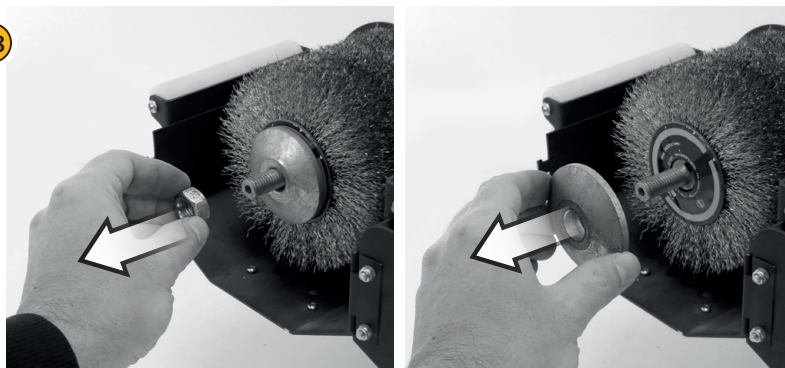
Voor elke operatie: op onderhoud van de automaat, haal de stekker uit het stopcontact **VERPLICHT!**

Antes de cualquier operación en mantenimiento de la máquina, desconectarlo de la red **¡IMPERATIVAMENTE!**

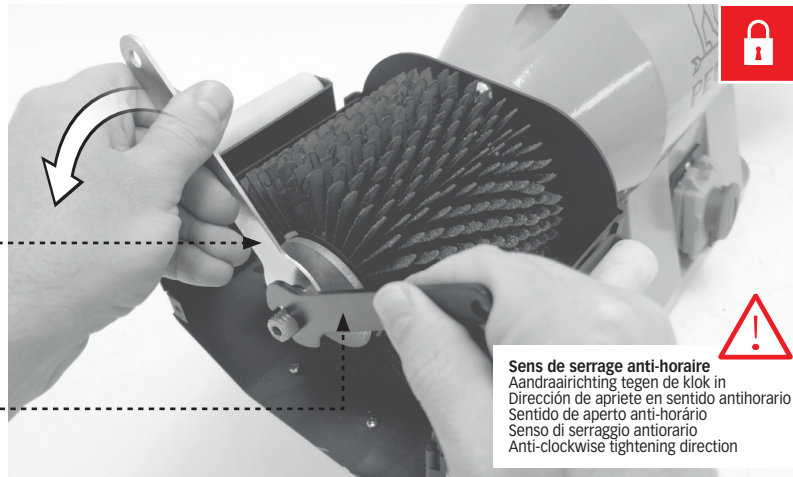
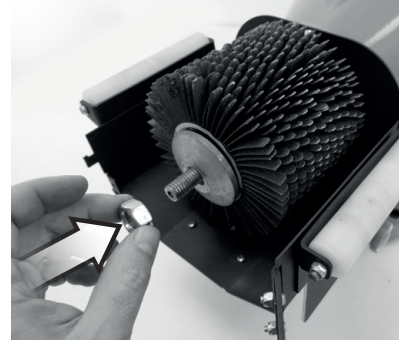
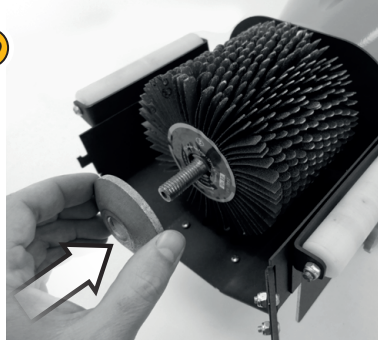
Antes de qualquer operação em manutenção da máquina, desligue-o da rede **IMPERATIVAMENTE!**

Prima di qualsiasi operazione in manutenzione della macchina, scollegarlo dalla rete **IMPERATIVAMENTE!**

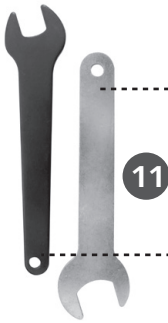
Before any operation on maintenance of the machine, disconnect it from the mains **IMPERATIVELY!**



09



**Sens de serrage anti-horaire**  
 Aandraairichting tegen de klok in  
 Dirección de apriete en sentido antihorario  
 Sentido de aperto antiorario  
 Senso di serraggio antiorario  
 Anti-clockwise tightening direction



11



**Brosses à lanières et lamelles abrasives : bien faire attention au sens de rotation de la brosse**  
 Stripborstels en schuurmessen: let op de draairichting van de borstel  
 Cepillos abrasivos y hojas abrasivas: prestar atención al sentido de rotación del cepillo.  
 Escovas e lâminas abrasivas: preste atenção ao sentido de rotação da escova  
 Spazzole strip e lame abrasive: prestare attenzione al senso di rotazione della spazzola  
 Strip brushes and abrasive blades: pay attention to the direction of rotation of the brush



## Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Option

**Brosse pour dégriser - décapage léger**

Borstel voor ontzuivering - lichtstrippen  
Cepillo para sobriedad - desvanecimiento ligero  
Pincel para sobering - descascamento claro  
Spazzola per fare sobri - spogliatura leggera  
Brush for sobering - light stripping

**800301****Brosse pour nettoyer et dégraisser**

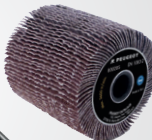
Penseel om schoon te maken en schoon te maken  
Cepillo para limpiar y limpiar  
Escova para limpar e limpar  
Spazzola per pulire e pulire  
Brush to clean and clean

**800302****Brosse pour poncer les surfaces planes**

Borstel om vlakke oppervlakken te schuren  
Cepillar para lijar superficies planas  
Escovar para lixar superficies planas  
Spazzola per levigare le superfici piate  
Brush to sand flat surfaces

40

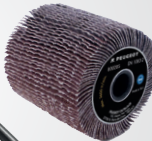
Grain / Grit

**x 2  
pcs****800303****Brosse pour poncer les surfaces planes**

Borstel om vlakke oppervlakken te schuren  
Cepillar para lijar superficies planas  
Escovar para lixar superficies planas  
Spazzola per levigare le superfici piate  
Brush to sand flat surfaces

80

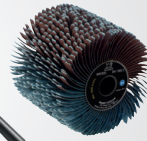
Grain / Grit

**x 2  
pcs****800304****Brosse à lamelles pour poncer les surfaces incurvées**

Lamellenborstel voor het schuren van gebogen oppervlakken  
Ontstoppen  
Cepillo lamella para lijar superficies curvas  
Escova Lamella para lixar superficies curvas  
Pennello lamellare per levigare superfici curve  
Lamella brush for sanding curved surfaces

40

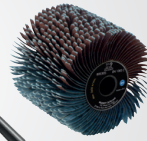
Grain / Grit

**x 2  
pcs****800305****Brosse à lamelles pour poncer les surfaces incurvées**

Lamellenborstel voor het schuren van gebogen oppervlakken  
Ontstoppen  
Cepillo lamella para lijar superficies curvas  
Escova Lamella para lixar superficies curvas  
Pennello lamellare per levigare superfici curve  
Lamella brush for sanding curved surfaces

80

Grain / Grit

**x 2  
pcs****800306**

**Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Option****Support pour touret PEUGEOT**

Steun voor PEUGEOT-slijpschijf  
Soporte para muela PEUGEOT  
Suporte para rebolo PEUGEOT  
Supporto per banco di molatura PEUGEOT  
PEUGEOT Bench grinder stand

**100511**



01

**Attention ! Lors du travail sur une des brosses, faire attention à la brosse opposée qui tourne à la même vitesse juste à côté.  
Rester attentif à tout moment !**

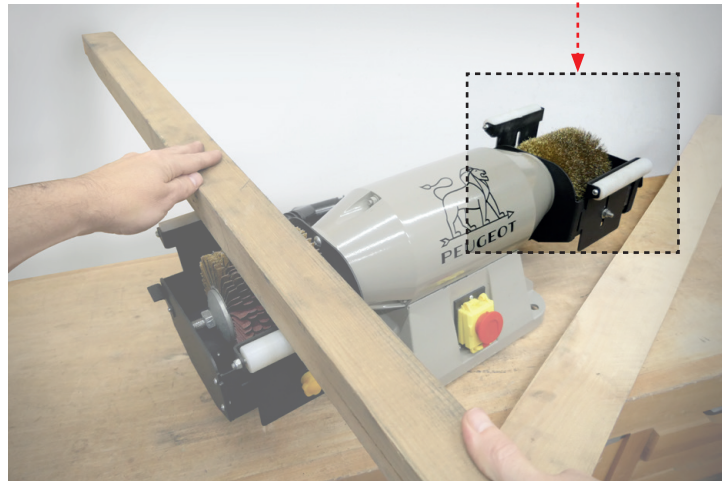
Aandacht ! Let bij werkzaamheden aan een van de borstels op de tegenoverliggende borstel, die met dezelfde snelheid ernaast draait.  
Blijf te allen tijde alert!

Atención ! Cuando trabaje en uno de los cepillos, preste atención al cepillo opuesto que gira a la misma velocidad justo al lado de él.  
¡Manténgase alerta en todo momento!

Atenção ! Ao trabalhar em uma das escovas, preste atenção na escova oposta que gira na mesma velocidade ao lado dela.  
Fique alerta em todos os momentos!

Attenzione! Quando si lavora su una delle spazzole, prestare attenzione alla spazzola opposta che ruota alla stessa velocità proprio accanto ad essa.  
Stai sempre attento!













Attention ! When working on one of the brushes, pay attention to the opposite brush which is rotating at the same speed right next to it.  
Stay alert at all times!




# G


## Transport de la machine *Transportation of the machine*




<p align="center"><b>EnergySand-Multibrush120</b> 132320 PM-20HD</p>		<p align="center"><i>Rénovateur stationnaire à brosses interchangeables</i> <i>Stationaire vernieuwer met verwisselbare borstels</i> <i>Renovador estacionario con cepillos intercambiables.</i> <i>Renovador estacionário com escovas intercambiáveis</i> <i>Rinnovatore stazionario con spazzole intercambiabili</i> <i>Stationary renovator with interchangeable brushes</i></p>				
	<p>Tension et fréquence assignée: Aangewezen spanning en frequentie: Tensión y frecuencia fijada: Tensão e frequência fixa: Tensione e frequenza assegnata: Nominal frequency and power:</p>	<p align="center">230 V ~ 50 Hz</p>		<p>Lire les instructions avant usage : Lees voor het gebruik de instructies : Léase las instrucciones antes de usar : Ler as instruções antes da utilização : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Read the instructions before use :</p>	X	
	<p>Puissance assignée: Onbelast toerental: Potencia fijada: Potência assinada: Potenza assegnata: Nominal power:</p>	<p align="center"><b>S6</b> SERVICE TEMPORAIRE</p> <p><small>Fonctionnement à charge constante pendant un temps déterminé inférieur au temps de l'équilibre thermique suivi d'un repos suffisant pour rétablir l'équilibre de température entre le moteur et l'air de refroidissement. OBSERVATION: Pour obtenir une puissance nominale, laissez refroidir le moteur à la puissance nominale.</small></p>	<p align="center">900 W (S6 : 15%)</p>		<p>Porter des lunettes de sécurité : Draag een veiligheidsbril : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Wear protective eyewear :</p>	X
	<p>Vitesse à vide: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: No-load speed:</p>	<p align="center">2980 min<sup>-1</sup></p>		<p>Porter un masque anti-poussière: Draag een stofmasker : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Wear a dust mask :</p>	X	
	<p>Diamètre et largeur de brosse : Diameter and width of wheel : Cepillar diámetro y anchura: Escovar diâmetro e largura: Spennellare diametro e larghezza: Borstel diameter en breedte:</p>	<p align="center">120 x 100 mm</p>		<p>Porter une protection auditive: Draag gehoorbeschermers: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma proteção auditiva: Wear hearing protective equipment:</p>	X	
	<p>Porter des gants : Draag handschoenen: Usar guantes Indossare i guanti: Usar luvas: Wear gloves :</p>	<p align="center">X</p>		<p>Conformité européenne : Voldoet aan de EG-normen : Cumple con las directivas CE : Conforme às normas CE : Conforme alle norme CE : Conforms to EC standards :</p>	X	
	<p>Usage intérieur uniquement Indoor Use Only Alleen binnenshuis gebruik Sólo uso en interiores Apenas para uso interno Solo uso interno</p>	<p align="center">X</p>		<p>Danger : Gevaar : Peligro : Perigo : Pericolo : Danger :</p>	X	
<p><b>IP 44</b></p>		<p align="center">X</p>				




	Poids :	22 kg
	Gewicht :	
	Peso :	
	Peso :	
	Weight :	


	Recyclable, soumis au tri sélectif :	X
	Recyclable, subject to recycling:	
	Recyclebaar, onder voorbehoud van het sorteren:	
	Reciclable, sin perjuicio de la clasificación:	
	Reciclável, sujeito a triagem:	
Reciclabile, soggetto a cernita:		

	Soumis à recyclage :	X
	Niet wegwerpen :	
	Sottoposti a riciclaggio :	
	Sujeitos à reciclagem :	
	Sottoposti a riciclaggio :	
Subjected to recycling :		

#### FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Niveau de pression acoustique :	84,2 dB (A)
	Niveau akoestische druk :	
	Nível de presión acústica :	
	Nível de pressão acústica :	
	Livello di pressione acustica :	
Acoustic pressure level :		

	Niveau de puissance acoustique :	97,2 dB (A)
	Niveau akoestisch vermogen :	
	Nível de potencia acústica :	
	Nível de potência acústica:	
	Livello di potenza acustica:	
Acoustic power level :		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION : A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur 84,2 dB  
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 97,2 dB  
Incertitude 3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme

EN 62841-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées.

- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

#### INFORMATION:

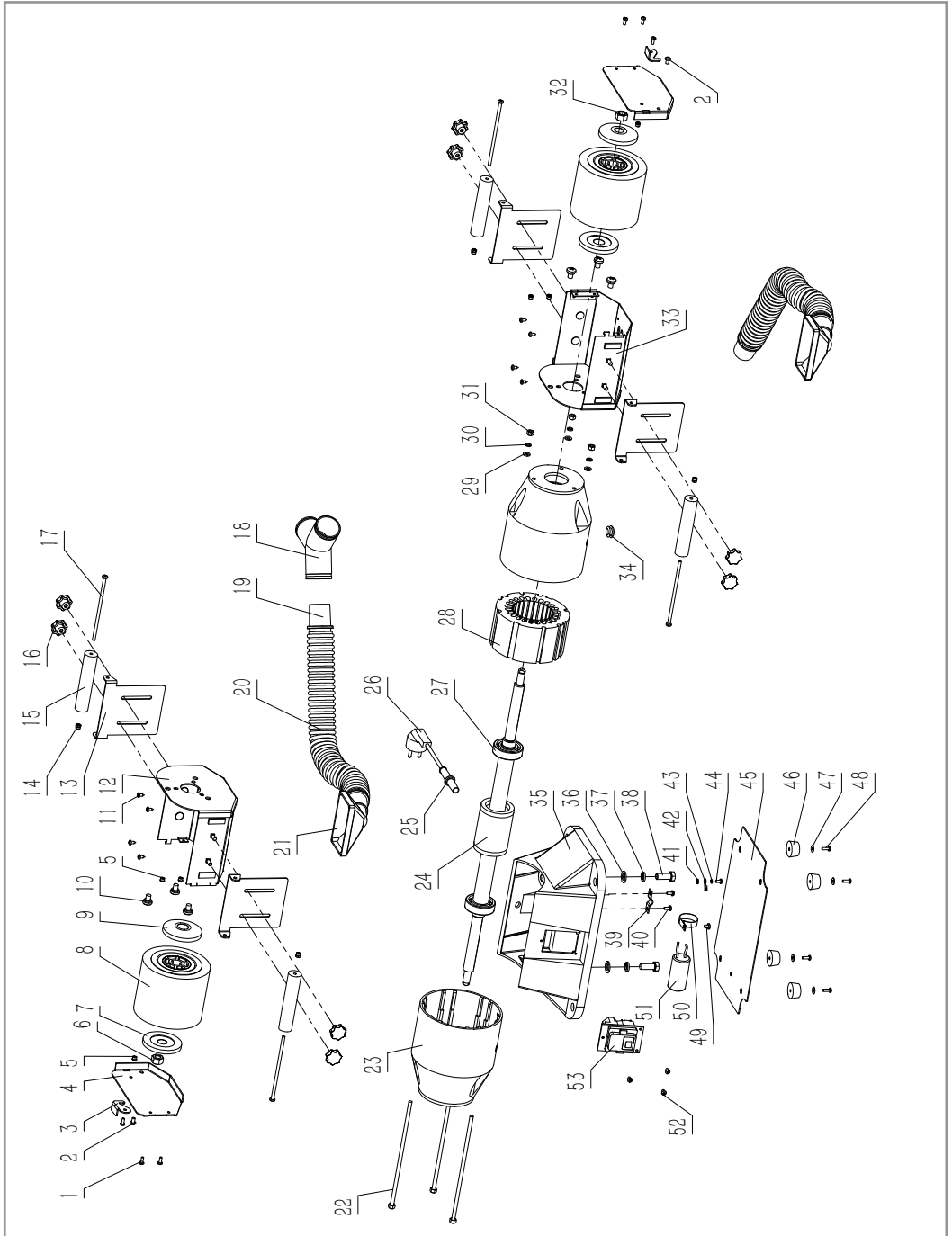
- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils;

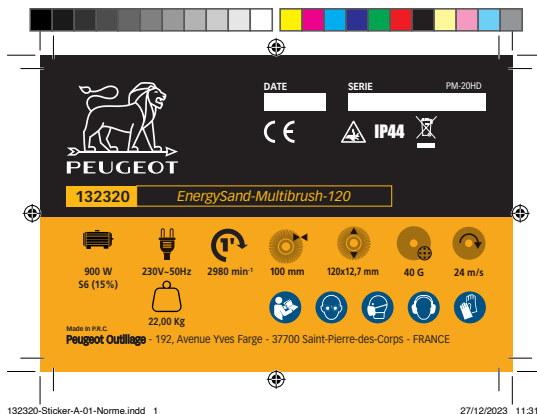
- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

#### MISE EN GARDE:

- L'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner; et

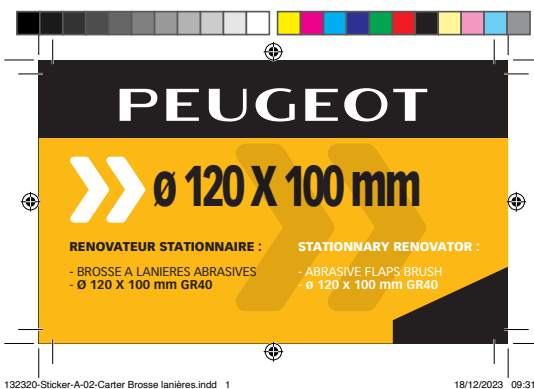
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manœuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette)





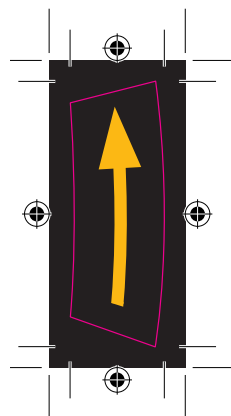
132320-Sticker-A-01-Norme.indd 1

27/12/2023 11:31



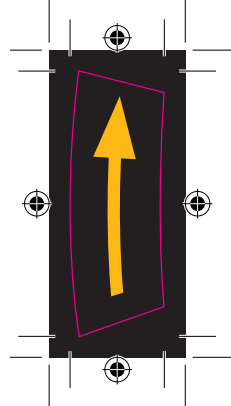
132320-Sticker-A-02-Carter Brosse lanieres.indd 1

18/12/2023 09:31



132320-Sticker-A-03-Carter Brosse laiton.indd 1

18/12/2023 09:31





DECLARATION CE DE CONFORMITE  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DECLARATION OF CE CONFORMITY

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
El suscrito,  
O abaixo assinado,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,

## PEUGEOT OUTILLAGE

192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Declara por la presente, que,  
Declara pela presente que,  
Dichiare che,  
Declares that,

### CODE

PEUGEOT / EnergySand-multibrush-120 / 132320 / PM-20HD

*Rénovateur stationnaire à brosses interchangeables / Stationnaire vernieuwer met verwisselbare borstels / Renovador estacionario con cepillos intercambiables. / Renovador estacionário com escovas intercambiáveis / Rinnovatore stazionario con spazzole intercambiabili / Stationary renovator with interchangeable brushes*

Est conforme et satisfait aux normes CE:  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen:  
Cumple con la directivas de la CE:  
Respeita e está em conformidade com as normas CE:  
È conforme alle direttive CEE:  
Complies with the EEC standards:



2006/42/EC 2014/30/EU 2000/14/EC&2005/88/EC

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 62841-3-4:2016/A12:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Personne autorisée à  
constituer le dossier technique :  
Christophe HUREL

**SIGMA**  
Présidente de PEUGEOT OUTILLAGE  
Représentée par son Président :  
Christophe HUREL  
14/12/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps



### BON DE GARANTIE

**1 - Objet de la garantie :**  
La garantie porte exclusivement sur les vices de fabrication ou les vices de matières.  
Elle nous oblige à l'échange ou à la réparation des pièces reconnues hors d'usage.

**2 - Durée de la garantie :**  
La garantie est de 36 mois à dater de la livraison du matériel à l'utilisateur (facture ou ticket de caisse à fournir).  
Les échanges ou réparations faites au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.  
Les frais de port ALLER sont à la charge de l'utilisateur.

**3 - Réserves :**  
La garantie ne s'applique en aucun cas aux réparations effectuées en dehors de nos réparateurs agréés.  
En aucun cas, durant la période de garantie, le matériel ne devra être démonté.

### GARANTIEKAART

**1 - Doel van de garantie:**  
De garantie heeft uitsluitend betrekking op fabricagefouten of gebreken in materialen.  
Het dwingt ons om uit te wisselen of reparatie van erkende onbruikbare onderdelen.

**2 - Duur van de garantie:**  
De garantie bedraagt 36 maanden vanaf de levering van apparatuur voor de gebruiker (factuur of kassabon te verstrekken).  
De uitwisseling of reparaties onder garantie niet te verlengen.  
GO verzendkosten zijn voor rekening van de gebruiker.

**3 - Reserves:**  
De garantie geldt niet in alle reparaties die buiten onze goedgekeurde reparateurs.  
In ieder geval gedurende de garantie, moet het materiaal worden verwijderd.

### TARJETA DE GARANTÍA

**1 - Objeto de la garantía:**  
La garantía sólo se referirán a los defectos de fabricación o defectos en los materiales.  
Nos obliga a cambiar o reparación de las piezas fuera de servicio reconocido.

**2 - Duración de la garantía:**  
La garantía es de 36 meses a partir de la entrega de equipos para el usuario (factura o recibo que se den).  
Los intercambios o reparaciones bajo garantía no tendrá que prolongarse.  
GO gastos de envío correrán a cargo del usuario.

**3 - Reservas:**  
La garantía no se aplica en todas las reparaciones realizadas fuera de nuestros talleres de reparación autorizados.  
En cualquier caso, durante el periodo de garantía, el material debe ser removido.

### CARTÃO DE GARANTIA

**1 - Finalidade da garantia:**  
A garantia só relacionar com defeitos de fabricação ou defeitos em materiais.  
Ela nos obriga a troca ou reparo de peças inservíveis reconhecidos.

**2 - Duração da Garantia:**  
A garantia é de 36 meses a partir da entrega de equipamentos para o usuário (fatura ou recibo a ser fornecido).  
Trocas ou reparos sob a garantia não terá que prorrogá-la.  
GO porte serão custeadas pelo usuário.

**3 - Reservas:**  
A garantia não se aplica a quaisquer reparos feitos fora das nossas oficinas aprovadas.  
Em qualquer caso, durante o período de garantia, o material deve ser removido.

### GARANZIA

**1 - Oggetto della garanzia:**  
La garanzia si riferisce esclusivamente alla difetti di fabbricazione o difetti nei materiali.  
Ci costringe a scambio o la riparazione di parti inutilizzabili riconosciuti.

**2 - Durata della garanzia:**  
La garanzia è di 36 mesi dalla consegna delle attrezzature per l'utente (fattura o ricevuta da fornire).  
Scambi o riparazioni in garanzia non sarà necessario prolungarla.  
GO spese di spedizione sono a carico dell'utente.

**3 - Riserve:**  
La garanzia non si applica in tutte le riparazioni effettuate al di fuori dei nostri riparatori autorizzati.  
In ogni caso, durante il periodo di garanzia, il materiale deve essere rimosso.

### WARRANTY

**1 - Scope of the warranty :**  
The warranty shall only apply to manufacturing defects or material defects.  
We are obliged to exchange or repair parts that are identified as being unusable

**2 - Lifetime warranty :**  
The warranty shall be valid for 36 months from the delivery date of the equipment to the user (invoice or till receipt must be provided).  
Exchanges or repairs carried out under the warranty shall not extend the original warranty period.  
The user shall be responsible for original shipping charges.

**3 - Reservations :**  
The warranty shall not under any circumstances cover repairs carried out by a non-authorized repairer.  
The equipment should not be dismantled under any circumstances during the warranty period.

Date d'achat	Référence machine	Cachet du distributeur
Datum van aankoop	Machine referentie	Dealer stempel
Fecha de compra	Referencia de la máquina	Comerciante de sellos
Data da compra	Referência de máquina	Selo Revendedor
Data di acquisto	Riferimento macchina	Timbro del rivenditore
Purchase date	Machine code	Distributor's stamp

### SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

PEUGEOT OUTILLAGE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE - Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40





## PEUGEOT OUTILLAGE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[peugeot-outillage.com](http://peugeot-outillage.com)

